

THE CHURCH IN SINGAPORE 新加坡教会

Lord's Day Meeting 主日聚会

10 April 2022
2022年4月10日

Glory be to Him who loved us,
Washed us from each sinful stain;
Glory be to Him who made us
Priests and kings with Him to reign;
Glory, worship, laud and blessing
To the Lamb who once was slain.

荣耀归于爱我之主，
洗清我的众罪污，
并使我作祭司、君王，
与祂掌权在国度；
荣耀、敬拜、赞美、欢呼，
归被杀羔羊基督。

HYMN 诗歌
157 (1/一)

Glory, worship, laud and blessing,
Thus the choir triumphant sings;
Honor, riches, power, dominion,
Thus its praise creation brings;
Thou art worthy, Thou art worthy,
Lord of lords, and King of kings.

荣耀、敬拜、赞美、欢呼，
蒙恩群众高声唱；
尊贵、权柄、能力、丰富，
受造之物同颂扬；
主，祢是配；主，祢是配；
万主之主，王中王。

HYMN 诗歌
157 (2/二)

Glory to the King of angels,
Glory to the Church's King,
Glory to the King of nations,
Heaven and earth His praises sing:
Glory ever and forever
To the King of Glory bring.

荣耀归于天使之王，
荣耀归于教会王，
荣耀归于万国君王，
天地都欢声歌唱；
但愿荣耀，永远归祂——
归于那荣耀之王。

HYMN 诗歌
157 (3/三)

1 Corinthians 哥林多前书 10:16-17

¹⁶ The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ? ¹⁷ For we, *though* many, are one bread *and* one body; for we all partake of that one bread.

¹⁶ 我们所祝福的杯，岂不是同领基督的血吗？我们所擘开的饼，岂不是同领基督的身体吗？¹⁷ 我们虽多，仍是一个饼、一个身体，因为我们都是分受这一个饼。

HYMN 诗歌 458 (1/一)

To Jesus ev'ry day I find my heart is
closer drawn;
He's fairer than the glory of the gold
and purple dawn;
He's all my fancy pictures in its
fairest dreams, and more;
Each day He grows still sweeter
than He was the day before.
The half cannot be fancied this side
the golden shore;
Oh, there He'll be still sweeter than
He ever was before.

我们的心天天被吸引，
更亲近耶稣；
祂比黎明灿烂金色
荣光更加耀目；
祂是我的良人与密友，
我心所倾注；
祂是天天更加甘甜，
今日远胜昨日。
一半也难领略到，
神的圣城那边；
昨日，今日，到永远，
祂是天天更甘甜。

HYMN 诗歌 458 (2/二)

His glory broke upon me when I saw
Him from afar;
He's fairer than the lily, brighter than
the morning star;
He fills and satisfies my longing spirit
o'er and o'er,
Each day He grows still sweeter
than He was the day before.
The half cannot be fancied this side
the golden shore;
Oh, there He'll be still sweeter than
He ever was before.

当我遥见主，
祂的荣光照进我眼目，
祂比百合花更鲜艳，
比晨星更显著；
祂使我渴慕的心灵
一再得着满足，
祂是天天更加甘甜，
今日远胜昨日。
一半也难领略到，
神的圣城那边；
昨日，今日，到永远，
祂是天天更甘甜。

HYMN 诗歌 458 (3/三)

My heart is sometimes heavy, but
He comes with sweet relief;
He folds me to His bosom when I
droop with blighting grief;
I love the Christ who all my burdens
in His body bore;
Each day He grows still sweeter
than He was the day before.
The half cannot be fancied this side
the golden shore;
Oh, there He'll be still sweeter than
He ever was before.

我心虽有时沉重，
祂慰藉使我心宽；
当我黯然且神伤，
祂怀来将我爱怜；
祂如此担我重负，
我心怎不将祂恋？
祂是天天更加甘甜，
今日远胜昨日。
一半也难领略到，
神的圣城那边；
昨日，今日，到永远，
祂是天天更甘甜。

HYMN 诗歌 261 (1/一)

For the bread and for the wine,
For the pledge that seals Him mine,
For the words of love divine,
We give Thee thanks, O Lord.

为着这饼和这杯，
为着神子曾降卑，
为着神恩如雨沛，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (2/二)

Only bread and only wine,
Yet to faith, the solemn sign
Of the heav'nly and divine!
We give Thee thanks, O Lord.

依然是酒、依然饼，
借此信心却看明
爱心神圣的小影，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (3/三)

For the words that turn our eye
To the cross of Calvary,
Bidding us in faith draw nigh,
We give Thee thanks, O Lord.

为着祢曾召我们，
举目仰望祢救恩，
借着信心近祢身，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (4/四)

For the words that fragrance breathe
These plain symbols underneath,
Words that His own peace bequeath,
We give Thee thanks, O Lord.

为着祢曾发命令，
要我記念祢行径——
何等溫柔、何等亲，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (5/五)

For Thy words in Spirit shown,
For Thy will to us made known.
“Do ye this until I come,”
We give Thee thanks, O Lord.

为着祢曾用慈爱，
引我想家在天外——
“行此直等到我来，”
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (6/六)

Till He come we take the bread,
Type of Him on whom we feed,
Him who liveth and was dead!
We give Thee thanks, O Lord.

直到祂来，我擘饼，
表明祂作我生命，
为我睡了、为我醒，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (7/七)

Till He come we take the cup;
As we at His table sup,
Eye and heart are lifted up!
We give Thee thanks, O Lord.

直到祂来，我饮杯，
表明祂赐福全备，
使我站在新地位，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (8/八)

For that coming, here foreshown,
For that day to man unknown,
For the glory and the throne,
We give Thee thanks, O Lord.

为着再来的嘱咐，
为着那日的紧速，
为着荣耀和国度，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 260 (1/一)

Here, O my Lord, I see Thee face to face;
Here faith can touch and handle things unseen;
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,
And all my weariness upon Thee lean.

主，在此我要与祢面对面，
在此我要用信把握不见，
在此我要更深认识恩典，
将我疲劳都息在主脚前。

HYMN 诗歌 260 (2/二)

Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;
Here would I lay aside each earthly load;
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.

在此我要吃主所赐美物，
在此我要饮主所递福杯，
在此我要忘记一切难处，
再尝一次赦罪平安滋味。

HYMN 诗歌 260 (3/三)

I have no help but Thine; nor do I need
Another arm save Thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in Thy might, Thy might alone.

除祢之外，我无别的帮助；
有祢赐恩，我就不求人惠；
有祢的爱，我已心满意足；
靠祢能力，我要站住地位。

HYMN 诗歌 260 (4/四)

This is the hour of banquet and of song;
This is the heav'nly table spread for me;
Here let me feast, and, feasting, still prolong
The brief bright hour of fellowship with Thee.

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；
这是属天筵席为我摆设；
我要在此吃喝，并再吃喝，
享受与祢交通甜美时刻。

HYMN 诗歌 260 (5/五)

Too soon we rise; the symbols disappear;
The feast, though not the love, is past and gone;
The bread and wine remove, but Thou art here,
Nearer than ever still our Shield and Sun.

席撤何速，表记的物已尽！
酒饼虽无，拯救的爱未亡！
宴筵已过，祢仍在此亲近，
亲近有加，作我万有君王！

HYMN 诗歌 260 (6/六)

Feast after feast thus comes and passes by,
Yet passing, points to the glad feast above,
Giving sweet foretastes of the festal joy,
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.

上席、罢席，次次我们聚散，
如此聚散，遥指天上佳筵；
时虽未至，我们却已预尝，
他日天上羔羊婚娶喜宴。

HYMN 诗歌 23 (1/一)

We praise Thee, O God,
For the Son of Thy love,
For our Savior who died and
Is now gone above.

Chorus:

Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.

神，我赞美祢，
差遣祢的爱子，
钉死，复活又升天，
作我大祭司。

和：

阿利路亚，荣耀归祢，
阿利路亚，阿们！
阿利路亚，荣耀归祢，
感谢祢大恩。

HYMN 诗歌 23 (2/二)

We praise Thee, O God,
For Thy Spirit of light,
Who has shown us our Savior,
And scattered our night.

Chorus:

Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.

神，我赞美祢，
赐下亮光之灵，
启示我的救赎主，
开明我眼睛。

和：

阿利路亚，荣耀归祢，
阿利路亚，阿们！
阿利路亚，荣耀归祢，
感谢祢大恩。

HYMN 诗歌 23 (3/三)

All glory and praise
To the Lamb that was slain,
Who has borne all our sins,
And has cleansed every stain.

Chorus:

Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.

荣耀和赞美，
归给被杀羔羊，
祂已担当我罪孽，
洗净我天良。

和：

阿利路亚， 荣耀归祢，
阿利路亚， 阿们！
阿利路亚， 荣耀归祢，
感谢祢大恩。

HYMN 诗歌 23 (4/四)

We praise Thee again;
We are filled with Thy love,
And each heart is rekindled
With fire from above.

Chorus:

Hallelujah! Thine the glory,
Hallelujah! Amen;
Hallelujah! Thine the glory,
We praise Thee again.

赞美再赞美，
感激祢的大爱，
心被祢爱再焚烧，
向祢献敬拜。

和：

阿利路亚， 荣耀归祢，
阿利路亚， 阿们！
阿利路亚， 荣耀归祢，
感谢祢大恩。

Announcements 报告

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 17/04/2022

Time 时间: 9.45am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Live Stream 现场直播

10.15am (早上)

Message 信息

1 Thessalonians 帖撒罗尼迦前书

4:13-18

Announcements 报告

Gospel Meeting

(On-site & Live Stream)

Friday, 15 Apr 2022 at 10.30am.

The live stream link will be given at 10am.

福音聚会（实地与直播）

星期五2022年4月15日上午10点30分。

线上直播的链接将于早上10点发出。

Announcements 报告

Reminder: Please do not come for onsite meetings if you are unwell or unvaccinated

提醒：若你身体不适或没接种疫苗，请勿出席实地聚会

Fully vaccinated status expires 9 months after 2nd jab. A booster is required to be considered vaccinated
已完成疫苗接种状态在第二剂后的9个月失效。须打追加剂才算完成接种

CHANGES

变更

HYMN 诗歌 667 (3)

One day they left Him alone in the garden,
One day He rested, from suffering free;
Angels came down o'er His tomb to keep vigil;
Hope of the hopeless, my Savior is He.
Living, He loved me; dying, He saved me;
Buried, He carried my sins far away;
Rising, He justified freely forever:
One day He's coming – O glorious day!

HYMN 诗歌 667 (4)

One day the grave could conceal Him no longer,
One day the stone rolled away from the door;
Then He arose, over death He had conquered;
Now is ascended, my Lord evermore.
Living, He loved me; dying, He saved me;
Buried, He carried my sins far away;
Rising, He justified freely forever:
One day He's coming – O glorious day!

HYMN 诗歌 667 (5)

One day the trumpet will sound for His coming,
One day the skies with His glory will shine;
Wonderful day, my beloved ones bringing;
Glorious Savior, this Jesus is mine!
Living, He loved me; dying, He saved me;
Buried, He carried my sins far away;
Rising, He justified freely forever:
One day He's coming – O glorious day!

HYMN 诗歌 667 (三)

一日，人撇祂独自在那园中，
一日，祂安息，不再有痛苦；
天使从天来，夜间守祂墓洞；
无望者之望，乃是我救主！
降生，为爱我；
受死，为救我；
埋葬，为带去我一切罪过；
复活，为白白的永远称义我：
一日，祂要来，
哦，荣日接我！

HYMN 诗歌 667 (四)

一日，那坟墓不能将祂留藏，
一日，那大石辊开不封堵；
祂已复活了，祂已胜过死亡，
升到高天上，永远作我主！
降生，为爱我；
受死，为救我；
埋葬，为带去我一切罪过；
复活，为白白的永远称义我：
一日，祂要来，
哦，荣日接我！

HYMN 诗歌 667 (五)

一日，号筒响，传报祂从天来，
一日，祂荣光满天都照出；
奇妙的日子，带来我的心爱；
荣耀的救主，就是我耶稣！
降生，为爱我；
受死，为救我；
埋葬，为带去我一切罪过；
复活，为白白的永远称义我：
一日，祂要来，
哦，荣日接我！

1 Thessalonians

帖撒罗尼迦前书

4:13-18

¹³ But I do not want you to be ignorant, brethren, concerning those who have fallen asleep, lest you sorrow as others who have no hope. ¹⁴ For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with Him those who sleep in Jesus. ¹⁵ For this we say to you by the word of the Lord, that we who are alive *and* remain until the coming of the Lord will by no means precede those who are asleep.

1 Thessalonians

帖撒罗尼迦前书

4:13-15

¹⁶ For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of an archangel, and with the trumpet of God. And the dead in Christ will rise first. ¹⁷ Then we who are alive *and* remain shall be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. And thus we shall always be with the Lord. ¹⁸ Therefore comfort one another with these words.

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:16-18

¹³ 论到睡了的人，我们不愿意弟兄们不知道，恐怕你们忧伤，像那些没有指望的人一样。¹⁴ 我们若信耶稣死而复活了，那已经在耶稣里睡了的人，神也必将他们与耶稣一同带来。¹⁵ 我们现在照主的话告诉你们一件事：我们这活着还存留到主降临的人，断不能在那已经睡了的人之先。

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:13-15

¹⁶ 因为主必亲自从天降临，有呼叫的声音和天使长的声音，又有神的号吹响；那在基督里死了的人必先复活。¹⁷ 以后我们这活着还存留的人必和他们一同被提到云里，在空中与主相遇。这样，我们就要和主永远同在。¹⁸ 所以，你们当用这些话彼此劝慰。

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:16-18

A Living Hope

... concerning those
who have **fallen asleep**

一个活的盼望

.....论到**睡了**的人

1 Thessalonians

帖撒罗尼迦前书

4:13-14

Theme

主题

But I do not want you to be ignorant, brethren, concerning those who have **fallen asleep**, lest you **sorrow** as others who have **no hope**.

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:13

论到**睡了**的人，我们不愿意弟兄们不知道，恐怕你们**忧伤**，像那些**没有指望**的人一样。

1. Not dead, but **sleeping**
不是死了, 是**睡着了**



Matthew 马太福音
9:18-19, 23-25

²⁴ He said to them, “Make room, **for the girl is not dead, but sleeping.**” And they ridiculed Him. ²⁵ But when the crowd was put outside, He went in and took her by the hand, and **the girl arose.**

Matthew 马太福音
9:24-25

²⁴ 就说：“退去吧！**这闺女不是死了，是睡着了。**”他们就嗤笑祂。²⁵ 众人既被撵出，耶稣就进去，拉着闺女的手，**闺女便起来了。**

2. Today you will be with Me in **Paradise** 今日你要同我在**乐园**里了

Luke 路加福音
23:39-43



And Jesus said to him,
“Assuredly, I say to you, today you
will be with Me in **Paradise**.”

Luke 路加福音
23:43

耶稣对他说：“我实在告诉你，
今日你要同我在**乐园**里了。”

The Rich Man and Lazarus 财主和拉撒路

²² So it was that the beggar died, and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried. ²³ And being in torments in Hades, he lifted up his eyes and saw Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

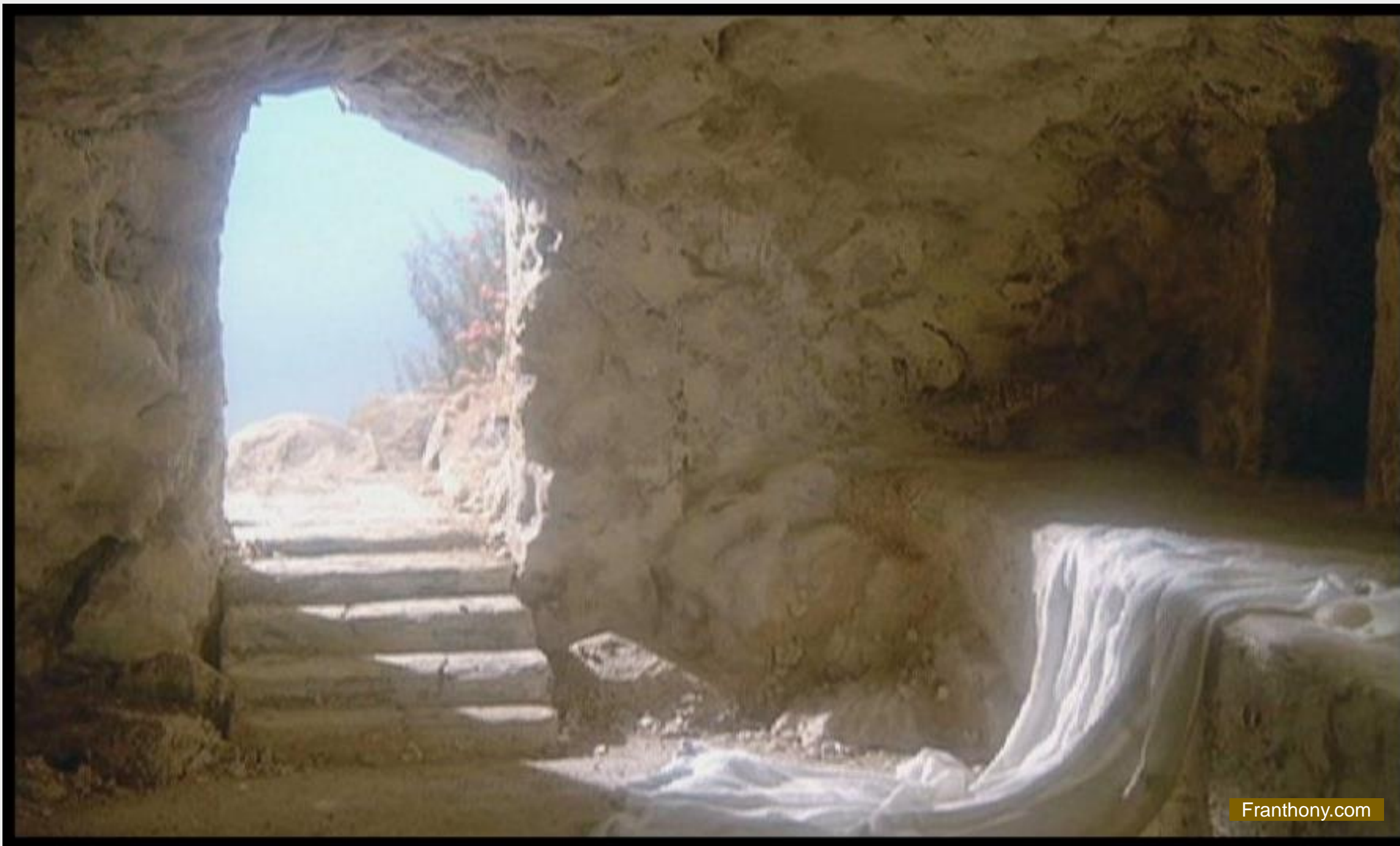
²² 后来那讨饭的死了,被天使带去放在亚伯拉罕的怀里。财主也死了,并且埋葬了。 ²³ 他在阴间受痛苦,举目远远地望见亚伯拉罕,又望见拉撒路在他怀里,

Luke 路加福音
16:22-23

3. The Resurrection of Christ Jesus brings **Hope**

基督耶稣的复活带来盼望

1 Corinthians
哥林多前书
15:20-23



For if we believe that **Jesus died and rose again**, even so God will bring with Him those who sleep in Jesus.

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:14

们若信**耶稣死而复活了**，那已经在耶稣里睡了的人，神也必将他们与耶稣一同带来。

²⁰ But now Christ is risen from the dead, *and* has become the firstfruits of those who have fallen asleep.

²¹ For since by man *came* death, *by* Man also *came* the resurrection of the dead.

²⁰ 但基督已经从死里复活，成为睡了之人初熟的果子。

²¹ 死既是因一人而来，死人复活也是因一人而来。

1 Corinthians
哥林多前书
15:20-21

²² For as in Adam all die, **even so in Christ all shall be made alive.**

²³ But each one in his own order: Christ the firstfruits, **afterward those *who are* Christ's at His coming.**

²² 在亚当里众人都死了；**照样，在基督里众人也都要复活。**

²³ 但各人是按着自己的次序复活：初熟的果子是基督；**以后，在祂来的时候，是那些属基督的**

1 Corinthians
哥林多前书
15:22-23

4. And the dead in Christ will rise first

那在基督里死了的人必先
复活

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:16b 下

For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of an archangel, and with the trumpet of God. And the dead in Christ will rise first.

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:16

因为主必亲自从天降临，有呼叫的声音和天使长的声音，又有神的号吹响；那在基督里死了的人必先复活。

In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised incorruptible, ...

就在一霎时，眨眼之间，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活成为不朽坏的，.....

1 Corinthians
哥林多前书
15:52

5. We shall meet again

我们将会再相见

1 Thessalonians

帖撒罗尼迦前书

4:14b 下

Then we who are alive *and* remain shall be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. *And thus we shall always be with the Lord.*

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:17

以后我们这活着还存留的人必和他们一同被提到云里，在空中与主相遇。这样，*我们就要和主永远同在。*

6. Therefore **comfort one another** with these words

1 Thessalonians
帖撒罗尼迦前书
4:18

所以，你们当用这些话
彼此劝慰

Memory Verse 背诵经节 (10-04-2022)

1 Thessalonians 帖撒罗尼迦前书 4:14

For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with Him those who sleep in Jesus.

我们若信耶稣死而复活了，那已经在耶稣里睡了的人，神也必将他们与耶稣一同带来。